Porównanie tłumaczeń Liczb 15:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci więc, którzy go napotkali zbierającego drewno, przyprowadzili go do Mojżesza i Aarona, i do całego zgromadzenia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ci więc, którzy go na tej czynności zastali, przyprowadzili go do Mojżesza i Aarona oraz do całego zgromadzenia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I ci, którzy go spotkali zbierającego drwa, przyprowadzili go do Mojżesza i Aarona, i do całego zgromadzenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przywiedli go, którzy go znaleźli zbierającego drwa, przed Mojżesza, i przed Aarona, i przed wszystko zgromadzenie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | stawili go Mojżeszowi i Aaronowi, i wszytkiemu zgromadzeniu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy ci, którzy go spotkali przy zbieraniu drew, przyprowadzili go do Mojżesza, Aarona i całego zgromadzenia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ci, którzy go napotkali zbierającego drwa, przyprowadzili go do Mojżesza i Aarona oraz do całego zboru. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ci, którzy go spotkali, gdy zbierał drwa, przyprowadzili go do Mojżesza, Aarona i całej społeczności. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ci, którzy go spotkali zbierającego opał, zaprowadzili go przed Mojżesza, Aarona i całą społeczność. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A więc, którzy go spotkali zbierającego drwa, zaprowadzili go przed Mojżesza, Aarona i całe zgromadzenie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ci, którzy napotkali go zbierającego drwa, [ostrzegli go, aby tak nie czynił, a gdy nie usłuchał], przywiedli go przed Moszego, Aharona i całe zgromadzenie.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І привели його ті, що знайшли його як збирав дрова, до Мойсея і Аарона і до всього збору ізраїльських синів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem ci, co go napotkali, gdy zbierał drzewo, przyprowadzili go do Mojżesza, do Ahrona i do całego zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy ci, którzy spotkali go, gdy zbierał drwa, przyprowadzili go do Mojżesza i Aarona oraz do całego zgromadzenia. |